

مولانا عبدالہدیان صاحب کلیم (فاضل دیوبند)
لیکچرر اسلامیہ کالج پٹنہ اور یونیورسٹی

توضیح البیان کی تنقید

اور

اعترافات کی حقیقت

اہل علم میں مشہور و مقبول کتاب "تنقید متین بر تقسیم نعیم الدین" کے جواب میں مولوی غلام رسول صاحب نے مولوی اسد رضا خان صاحب اور مولوی نعیم الدین صاحب کی "روحانی امداد و اعانت سے" اور مولوی عطاء محمد صاحب چشتی، اور اپنے دیگر اصحاب کے "مشوروں" سے "توضیح البیان لشرائین العرفان" کے نام سے ایک کتاب شائع کی ہے۔

مجھے خوشی ہے کہ اس کتاب میں مصنف نے اپنے اکابر کی مخصوص زبان

"تمہارے دہرم میں تمہاری جو رو اور ماں دونوں ایک، تمہارا باپ اور بیٹا دونوں ایک، گوہر اور حلوہ دونوں ایک
فیرتی اور پاخانہ دونوں ایک، تمہارا منہ اور پاخانہ پھرنے کی جگہ دونوں ایک" (تجانب اہل السنہ ص ۲۲۸ مطبوعہ
بریلی ایکٹرک پریس بریلی)

اور یہ کہ "حلوے کے بدلے پاخانہ کھاؤ، شربت کے بدلے پیشاب نوش فرماؤ۔ اپنی ماں بہن، بیٹی جو رو کے ماتھوں
پر جلی قلم سے الوقت فی سبیل الشیطان کا سا تین بورڈ لکھو اور برسر میدان پھراؤ" (تجانب اہل السنہ ص ۲۲۸
مطبوعہ بریلی) استعمال نہیں کی۔

"تنقید متین" کے صریح اور ٹھوس حوالوں کا جواب تو مولوی غلام رسول صاحب کیا دیتے البتہ طباعت
کی غلطی کو بہانہ بنا کر محبی شیخ الحدیث مولانا سرفراز خان صاحب صغیر مدظلہ پر حسب عادت تحریف کا الزام لگایا
گیا ہے۔ مولوی غلام رسول صاحب نے لکھا ہے کہ :-

"نوٹ۔ سرفراز صاحب نے اس آیت کو ولعرتہم فی الحن القول لکھا ہے حالانکہ قرآن میں ایسی کوئی آیت نہیں

اصل میں ولتعرّفنہم فی لحن القول ہے۔ انہوں نے عمداً یا سہواً حضرت صدر الافاضل صاحب کی جو تفسیر نقل کی ہے اس میں ولتعرّفنہم فی لحن القول لکھا ہے۔ الی ان قال معلوم نہیں کہ لکھنے کے محرف کس وجہ کے پیش نظر تحریف خالص کا یہ کارنامہ انجام دیا ہے۔ (توضیح البیان ص ۷۲۱ مطبوعہ حادینڈیکسپنسی لاہور)

مجھے افسوس ہے کہ تصحیح میں بے احتیاطی کی وجہ سے قرآن مجید کا یہ لفظ غلط چھپ گیا ہے۔ قرآنی آیات کے سلسلہ میں انتہائی احتیاط کی ضرورت ہے۔ مگر اس کو "وجل" اور "تحریف خالص" قرار دینا صرف اہل بدعت کا کام ہو سکتا ہے۔ اگر بے احتیاطی کی وجہ سے کسی کتاب میں قرآنی آیت غلط چھپ جانا، وجل، اور "تحریف خالص" ہے تو یہ کارنامہ آپ نے بھی سرانجام دیا ہے حکیم الامت حضرت تھانوی رحمہ اللہ کی عبارت نقل کرتے ہوئے لکھا ہے: "وجل اور تحریف خالص اپنی آنکھوں سے دیکھ لیجئے۔"

مولوی غلام رسول صاحب نے لکھا ہے۔ ملاحظہ فرمائیے تھانوی صاحب لکھتے ہیں۔

"غیب مطلق سے مراد اطلاقات شریعیہ میں وہی غیب ہے جس پر کوئی دلیل قائم نہ ہو۔ اور اس کے اور ذکر کے لئے کوئی واسطہ اور سبیل نہ ہو۔ اور اسی بنا پر لا یعلم من فی السموات والارض الغیب لا اللہ اور ولو کنت العلم الغیب وغیرہ فرمایا گیا ہے۔ حفظ الایمان (توضیح البیان ص ۳۷۹)

حالانکہ حفظ الایمان میں یہ آیات بالکل صحیح لکھی ہوئی ہیں۔ اہل بدعت کی زبان میں ہم بھی کہہ سکتے ہیں کہ قرآن میں ایسی آیات نہیں ہیں اصل میں لا یعلم من فی السموات والارض الغیب لا اللہ اور ولو کنت العلم الغیب ہیں۔ اور حفظ الایمان میں بھی صحیح لکھی ہوئی ہیں۔ معلوم نہیں لاہور کے محرف مولوی غلام رسول سعیدی نے کس وجہ کے پیش نظر تحریف خالص کا یہ کارنامہ انجام دیا ہے۔ صرف یہی نہیں کہ مولوی غلام رسول صاحب نے حضرت تھانوی رحمہ اللہ کی کتاب سے عبارت نقل کرنے میں ان دو آیات میں اور بھی تحریف خالص کی ہے بلکہ رئیس المحرفین کا خطاب حاصل کرنے کے لئے اپنی کتاب میں قرآن مجید کی آیات میں اور بھی تحریف خالص کے کارنامے سرانجام دئے ہیں۔ ملاحظہ فرمائیے۔

۱۔ لکھا ہے۔ "وما نعبدہم الا لیقر بونا الی اللہ زلفی" (توضیح البیان ص ۶۸) اس آیت کے شروع میں تحریف کرتے ہوئے "داؤ" اپنی طرف سے بڑھا دیا ہے۔ اصل آیت یوں ہے۔ "وما نعبدہم الا لیقر بونا الی اللہ زلفی"۔

(پارہ ۲۳ سورہ الزمر)

۲۔ لکھا ہے۔ "یس کثرتی" (توضیح البیان ص ۳۷۸) اصل آیت یوں ہے۔ "یس کثرتی" (پارہ ۲۵ سورہ

الشوریٰ)

۳۔ "وما جعلنا القبلة التي كنت عليها الا لنعلم من اتبع الرسول الخ" (پارہ ۲۵ سورہ بقرہ)

۴۔ لکھا ہے۔ اور نحن نعلمہم کے بعد سعد بہم مرتین کا ذکر اس پر قریب ہے۔ (توضیح البیان ص ۴۱۵)۔
 حالانکہ قرآن پاک میں "سعد بہم مرتین" نہیں ہے بلکہ اصل آیت کے الفاظ "سعد بہم مرتین" ہیں۔
 ۵۔ لکھا ہے: قل من حرم زینۃ التی اخرج لعبادہ والطیبت من الرزق (توضیح البیان ص ۴۲۹) پارہ ۱۱
 سورة التوبة) اصل آیت یوں ہے: قل من حرم زینۃ اللہ التی اخرج لعبادہ والطیبت من الرزق۔ (پ ۸
 سورة الاعراف)

۶۔ لکھا ہے: عندہ مفاتیح الغیب (توضیح البیان ص ۳۸۲) اصل آیت کے الفاظ یوں ہیں: "وعندہ مفاتیح
 الغیب معلوم نہیں رئیس المحرفین مولوی غلام رسول سعیدی نے کس دجل کے سپیش نظر تحریف خالص کا یہ کارنامہ
 انجام دیا ہے۔

اہل بدعت کے ایک اور مفتی غلام معین الدین نعیمی صاحب ہیں جنہوں نے تحریف کی فیکٹری لگا رکھی ہے۔
 چونکہ حضرت شیخ عبدالحق محدث دہلوی رحمہ اللہ نے اپنی تصانیف میں اہل بدعت کے بعض عقائد کی جڑ کاٹ کر
 رکھ دی ہے۔ اس لئے اہل بدعت نے ایک خاص سازش کے تحت ان کی مشہور تصانیف مدارج النبوة کو اردو
 میں ترجمہ کے لئے منتخب کیا۔ حالانکہ اس کا اردو ترجمہ مناسبات النبوة کے نام سے شائع ہو چکا تھا۔ اہل بدعت
 کے مفتی غلام معین الدین صاحب نے ترجمہ کرتے وقت بدعتی عقائد عبارت کے مفہوم میں ٹھونسے کی مذموم
 کوشش کی ہے۔ اور مدارج النبوة میں جو قرآنی آیات تھیں اس میں جی کھول کر تحریف کی ہے تاکہ جب قارئین
 اس کو پڑھیں گے تو سمجھیں گے کہ یہ تحریف شدہ آیات خود حضرت شیخ رحمہ اللہ نے مدارج النبوة میں لکھی ہیں
 جب کہ حقیقت یہ ہے کہ قرآن مجید کی آیات مدارج النبوت میں بالکل درست ہیں اور قرآنی آیات میں یہ تحریف
 کا کارنامہ مفتی غلام معین الدین نے سرانجام دیا ہے۔

مدارج النبوة اردو شائع کردہ مدینہ پیشنگ کرچی میں تحریفات پر ایک مستقل مقالہ لکھا جائے گا۔ انشاء
 اللہ۔ سر دست قرآن مجید کی آیات میں جو تحریف کی گئی ہے وہ ملاحظہ فرمائیے۔

۱۔ لکھا ہے۔ لو نشاء لقلنا مثل ہذا ان ہذا الاساطیر الاولین (مدارج النبوة اردو ص ۱۶۱)

قرآن میں اصل آیت یوں ہے۔ لو نشاء لقلنا مثل ہذا ان ہذا الاساطیر الاولین (پ۔ سورة الانفال)

۲۔ لکھا ہے۔ ان لا ینصرہ فقد نصرہ اللہ۔ (مدارج اردو ص ۱۵۷)

اصل آیت یوں ہے۔ الا تنصرہ فقد نصرہ اللہ۔ (پ۔ سورة توبہ)

۳۔ اذ یمکربک الذین کفروا ویشیتوک او یقتلوک اور ینخر جوک (مدارج اردو ص ۱۵۷)

اصل آیت یوں ہے۔ واذ یمکربک الذین کفروا ویشیتوک او یقتلوک اور ینخر جوک (پ۔ سورة الانفال)

- ۴۔ لکھا ہے۔ ان یکنزبوک فقد کذبت رسل من قبلك (مدارج اردو ص ۱۵۴)
- اصل آیت یوں ہے۔ وان یکنزبوک فقد کذبت رسل من قبلك (پ ۴۔ سورۃ آل عمران)
- ۵۔ وما ارسلناک من رسول الا بلسان قومہ لیبین لهم (مدارج اردو ص ۱۵۹)
- اصل آیت یوں ہے۔ وما ارسلنا من رسول الا بلسان قومہ لیبین لهم (پ ۴۔ سورۃ ابراہیم)
- ۶۔ لکھا ہے۔ طہ وما انزلنا علیک القرآن لتشتقی (مدارج اردو ص ۱۳۵)
- اصل آیت یوں ہے۔ طہ ما انزلنا علیک القرآن لتشتقی (پ ۱۶۔ سورہ طہ)
- ۷۔ لکھا ہے۔ منہم من کلیم اللہ (مدارج اردو ص ۱۵۱)
- اصل آیت یوں ہے۔ منہم من کلیم اللہ (پ ۳۔ سورۃ التوبہ)
- ۸۔ فویل لهم مما کسبت ایدیم وویل لهم مما یکسبون (مدارج اردو ص ۱۳۰)
- اصل آیت یوں ہے۔ فویل لهم مما کسبت ایدیم وویل لهم مما یکسبون (پ ۳۔ سورۃ البقرہ)
- ۹۔ لکھا ہے۔ هو الذی الف بین قلوبہم الآیۃ (مدارج اردو ص ۵۶)
- اصل آیت یوں ہے۔ هو الذی ابدا بنصرہ وبالْمُؤْمِنِینَ ۝ وَالْفِیْءِ بَیْنَ قُلُوبِهِمْ (پ ۳۔ سورۃ الانفال)
- ۱۰۔ لکھا ہے۔ لعمرک انہم لفی سکر تہم یعمہون (مدارج اردو ص ۱۲۶)
- اصل آیت یوں ہے۔ لعمرک انہم لفی سکر تہم یعمہون (پ ۱۲۔ سورۃ الحجر)
- ۱۱۔ لکھا ہے۔ انا کفیناک الذین یجعلون مع اللہ الہا آخر (مدارج اردو ص ۳۸۵)
- اصل آیت یوں ہے۔ انا کفیناک المستہزبین ۝ الذین یجعلون مع اللہ الہا آخر (پ ۱۲۔ سورۃ الحجر)
- ۱۲۔ لکھا ہے۔ لاتجعلوا دعا الرسول کدعا وبعضکم بعضا (مدارج اردو ص ۵۱۵)
- اصل آیت یوں ہے۔ لاتجعلوا دعا الرسول بنیکم کدعا وبعضکم بعضا (پ ۱۸۔ سورۃ النور)
- ۱۳۔ لکھا ہے۔ لیغفرک اللہ ما تقدم من ذنبک وما تاخر (مدارج اردو ص ۲۶۷)
- اصل آیت یوں ہے۔ لیغفرک اللہ ما تقدم من ذنبک وما تاخر (پ ۲۶۔ سورۃ الفتح)
- ۱۴۔ یریدون لیطفئوا نور اللہ یا فواہم واللہ یتیم نورہ ولو کرہ الکافرون (مدارج اردو ص ۲۰۲)
- اصل آیت یوں ہے۔ یریدون لیطفئوا نور اللہ یا فواہم واللہ یتیم نورہ ولو کرہ الکافرون (پ ۲۸۔ سورۃ الصف)
- ۱۵۔ لکھا ہے۔ ونزلنا علیک القرآن تبیاناً لکل شیء (مدارج اردو ص ۳۲۵)
- اصل آیت یوں ہے۔ ونزلنا علیک الكتاب تبیاناً لکل شیء (پ ۱۲۔ النحل)
- ۱۶۔ لاتدرکم الابصار وهو یدرکم الابصار وهو اللطیف الخبیر (مدارج اردو ص ۳۱۲)

اصل آیت یوں ہے۔ لا تذکرہ الابصار وهو یدرک الابصار وهو اللطیف الخبیر (پ۔ ۷۔ سورۃ الانعام)

۱۷۔ لکھا ہے۔ ولولا ان ثبتنا لقد کدت ترکن الیہم شیئاً قلیلاً (مدارج اردو ص ۱۷۸)

اصل آیت یوں ہے۔ ولولا ان ثبتناک لقد کدت ترکن الیہم شیئاً قلیلاً (پ ۱۵۔ بنی اسرائیل)

۱۸۔ لکھا ہے۔ ما انت تدری ما لکتاب ولا الایمان (مدارج اردو ص ۱۶۷)

اصل آیت یوں ہے۔ ما کنت تدری ما لکتاب ولا الایمان (پ ۲۵۔ سورۃ الشوریٰ)

۱۹۔ فان کنت فی شک مما انزلنا ایک فاسئل الذین یقرؤن الکتاب من قبلک لقد جارا الحق من ربک

ولا تکون من الممتزین ۵ ولا تکون من الذین کذبوا بایات اللہ فیکون من الخاسرین (مدارج اردو ص ۱۷۰)

اصل آیت یوں ہے۔ فان کنت فی شک مما انزلنا ایک فاسئل الذین یقرؤن الکتاب من قبلک ج لقد جارك

الحق من ربک فلا تکون من الممتزین ۵ ولا تکون من الذین کذبوا بایات اللہ فتکون من الخاسرین ۵ (پ ۱۷۔ یونس)

۲۰۔ لکھا ہے۔ وما کان لنبی ان یکون لہ اسرئحتی شیئ فی الارض ۷ تریدون عرض الدنیا والذی یرید الاخرۃ عظیم۔

(مدارج اردو ص ۱۷۹)

اصل آیت یوں ہے۔ ما کان لنبی ان یکون لہ اسرئحتی شیئ فی الارض ۷ تریدون عرض الدنیا والذی یرید الاخرۃ

والذی یرید حکیم ۵ (پ ۱۰۔ سورۃ الانفال)

۲۱۔ لکھا ہے۔ یریدون ان یطفئوا نور اللہ بافواہم والذی یریدون نورہ ولو کفرہ الکافرون (مدارج اردو ص ۳۹۰)

اصل آیت یوں ہے۔ یریدون ان یطفئوا نور اللہ بافواہم ویابی اللہ الا ان یریدون نورہ ولو کفرہ الکافرون ۵

(پ ۱۰۔ سورۃ التوبہ)

۲۲۔ لکھا ہے۔ ویریدون ان لیفر قواہم ورسلم (مدارج اردو ص ۱۵۴)

اصل آیت یوں ہے۔ ویریدون ان لیفر قواہم اللہ ورسلم (پ ۱۰۔ سورۃ النصار)

۲۳۔ لکھا ہے۔ لا یسبقونہ بالقول وہم بامرہ یعملون (مدارج اردو ص ۶۸)

اصل آیت یوں ہے۔ لا یسبقونہ بالقول وہم بامرہ یعملون (پ ۱۷۔ سورۃ الانبیاء)

۲۴۔ لکھا ہے۔ وما ہو بقول شاعرہ قلیلاً ما تؤمنون وبقول کاہن قلیلاً ما تذکرون ۵ (مدارج اردو ص ۷۶۵)

اصل آیت یوں ہے۔ وما ہو بقول شاعرہ قلیلاً ما تؤمنون ۵ ولا بقول کاہن قلیلاً ما تذکرون ۵ (پ ۲۹۔ الحاقہ)

۲۵۔ لکھا ہے۔ تدور عینہم کالذی یغشی علیہ من الموت (مدارج اردو ص ۷۷)

اصل آیت یوں ہے۔ تدور عینہم کالذی یغشی علیہ من الموت (پ ۲۶۔ سورۃ احزاب)

۲۶۔ لکھا ہے۔ فاصبر واصبروا اولوا العزم من الرسل (مدارج اردو ص ۷۷)

- ۱ اصل آیت یوں ہے۔ فاصبر كما صبر اولوا العزم من الرسل (پ ۲۶۔ سورة الاحقاف)
- ۲۶۔ لکھا ہے۔ ويجبطن عمنك (مدارج اردو ص ۱۶۳)
- اصل یوں ہے۔ يجبطن عمنك (پ ۲۶۔ سورة الزمر)
- ۲۸۔ لکھا ہے۔ وتريد زينة الحياة الدنيا (مدارج اردو ص ۱۶۳)
- اصل یوں ہے۔ ترید زینۃ الحیوۃ الدنیا (پ ۱۔ سورة کہف)
- ۲۹۔ لکھا ہے۔ وليس لك من الامر شي (مدارج اردو ص ۱۶۳)
- اصل یوں ہے۔ ليس لك من الامر شي (پ ۴۔ سورت آل عمران)
- ۳۰۔ لکھا ہے۔ ولتقول علينا بعض الاقاييل (مدارج اردو ص ۱۸۱)
- اصل آیت یوں ہے۔ ولتقول علينا بعض الاقاييل (پ ۲۹۔ سورة الحاقة)
- ۳۱۔ لکھا ہے۔ يوم لا يجزي الله النبي والذين آمنوا معه (مدارج اردو ص ۲۶۷)
- اصل آیت یوں ہے۔ يوم لا يجزي الله النبي والذين آمنوا معه (پ ۲۸۔ سورة التحريم)
- ۳۲۔ لکھا ہے۔ ان يشاء الله يختم على قلبك (مدارج اردو ص ۱۶۲)
- اصل آیت یوں ہے۔ فان يشاء الله يختم على قلبك (پ ۲۵۔ سورة الشورى)
- ۳۳۔ لکھا ہے۔ فلا تتبع الهوى (مدارج اردو ص ۱۷۲)
- اصل آیت یوں ہے۔ ولا تتبع الهوى (پ ۲۳ سورت ص)
- ۳۴۔ قل ان كان آباؤكم واخوانكم وازواجكم وعشيرتكم واموالنا اقترفتموها وابناؤهم تجاره تخشون كسادها الا (مدارج اردو ص ۱۸۵)
- اصل آیت یوں ہے۔ قل ان كان آباؤكم وازواجكم وعشيرتكم واموالنا اقترفتموها وتجاره تخشون كسادها الا (پ ۱۰۔ سورة التوبة)
- ۳۵۔ لکھا ہے۔ والنهار لكبيرة الاعلى الخاشعين (مدارج اردو ص ۶۰۴)
- اصل آیت یوں ہے۔ وانها لكبيرة الاعلى الخاشعين (پ ۱۔ سورة البقره)
- ۳۶۔ لما تقولون مالا تفعلون (مدارج اردو ص ۶۶۶)
- اصل آیت یوں ہے۔ لم تقولون مالا تفعلون (پ ۲۸۔ سورة الصف)
- ۳۷۔ لکھا ہے۔ وانزل عليك الكتاب والحكمة (مدارج اردو ص ۱۳۴)
- اصل آیت یوں ہے۔ وانزل الله عليك الكتاب والحكمة (پ ۵۔ سورة النساء)
- ۳۸۔ لکھا ہے۔ فبسط محمد ربك قبل طلوع الشمس وقبل غروب (مدارج اردو ص ۶۱۰)

